
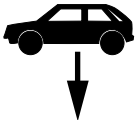
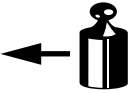




<b>Montagehandleiding</b> <b>Fitting instruction</b> <b>Montageanleitung</b> <b>Description de montage</b> <b>Instrucciones de montaje</b> <b>Montagevejledning</b> <b>Asennusohje</b> <b>Istruzioni di montaggio</b> <b>Návod k montáži</b>	<b>Nissan Terrano II</b> <b>Ford Maverick</b>	 <b>EC 94/20</b>	 <b>2600 kg</b>	 <b>2600 kg</b>	 <b>120 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur <b>12,75 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> <td>I</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>CZ</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF	I		F	E	DK	CZ		
	NL						D	GB	SF	I									
F	E	DK	CZ																
 <b>1993</b> →  <b>TYPE: 025641</b>	<b>e4 00-0466</b>	<b>(c) BOSAL 28-10-2004</b>	<b>Rev. nr. 02</b>																

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

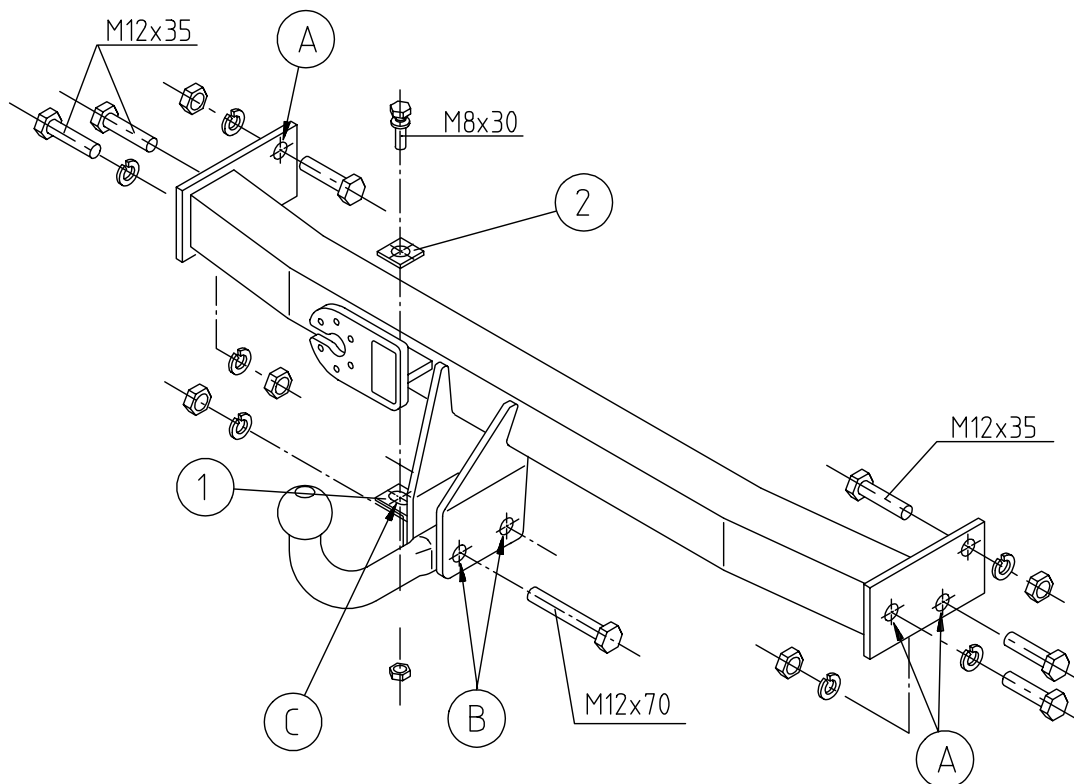
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

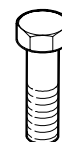
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Matériel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	--



6x M12x35  
 2x M12x70  
 1x M 8x30



6x M12



8x M12



1x M8

#### 025641 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Monteer de trekhaak tussen de sleepogen, bij de gaten "A", met bouten M12x35, veerringen en moeren.
3. Monteer de kogel, samen met montagehoekijzer "1", bij de gaten "B" met bouten M12x70, veerringen en moeren.  
**LET OP:** Indien de kogel fabrieksmatig is voorgemonteerd, dienen de aanhaalmomenten te worden gecontroleerd.
4. Monteer de stekkerdoosplaat bij gat "C" op het hoekijzer, samen met montagestrip "2", met bout M8x30 en zelfborgende moer.
5. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M8 - 23Nm.  
M12 - 79Nm.  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
6. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

#### 025641 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Mount the towbar between the towing rings at the holes "A" using the M12x35 bolts, spring washers and nuts.
3. Mount the ball together with angle iron "1" at the holes "B" using the M12x70 bolts, spring washers and nuts.  
**ATTENTION:** When the ball is supplied mounted from the factory, check the torque values.
4. Mount the socket plate at hole "C" on the angle iron, together with bracket "2", using the M8x30 bolt and lock nut.
5. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M 8 - 23 Nm  
M12 - 79 Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
6. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

#### 025641 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Anhängervorrichtung mit Schrauben M12x35, Federringen und Muttern an den Löchern "A" zwischen den Abschleppösen montieren.
3. Die Kugel und Winkeleisen "1" mit Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "B" montieren.  
**ACHTUNG:** Wenn die Kugel werksseitig vormontiert ist, müssen die Drehmomente kontrolliert werden.
4. Die Steckdosenhalteplatte und Platte "2" mit Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter auf dem Winkeleisen (Loch "C") montieren.
5. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M 8 - 23 Nm  
M12 - 79 Nm  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
6. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

#### 025641 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Monter l'attelage entre les anneaux de remorquage aux trous "A" à l'aide des vis M12x35, des rondelles grower et des écrous.
3. Monter la rotule et l'équerre "1" aux trous "B" à l'aide des vis M12x70, des rondelles grower et des écrous.  
**ATTENTION:** quand la rotule est montée en usine contrôler le serrage des boulons (selon les couples recommandés).
4. Monter le support de prise et la plaque "2" au trou "C" sur l'équerre à l'aide de la vis M8x30 et de l'écrou frein.
5. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M 8 - 23 Nm  
M12 - 79 Nm  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
6. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

#### 025641 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Montar el gancho de remolque entre las argollas de remolque en los orificios "A" con pernos M12x35, aros elásticos y tuercas.
3. Montar la bola junto con el angular de montaje "1" en los orificios "B" con pernos M12x70, aros elásticos y tuercas.  
**ATENCION:** Si el pivote viene ya montado de fábrica, deben controlarse los pares de apriete.
4. Montar la placa del enchufe en el angular en el orificio "C" junto con la cubrejunta de montaje "2" por medio del perno M8x30 con tuerca autoblocante.
5. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M 8 - 23 Nm  
M12 - 79 Nm  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
6. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

#### 025641 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Anbring trækkroge mellem slæbekroge ved hullerne "A" med bolte M12x35, fjederskiver og møtrikker.
3. Anbring kuglen sammen med montagevinkeljern "1" ved hullerne "B" med bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.  
OBS! Hvis kuglen er fabriksmonteret, skal spændemomenterne kontrolleres.
4. Anbring stikdåsepladen ved hul "C" på vinkeljernet sammen med montagestrimmel "2" med bolt M8x30 og selvlåsende møtrik.
5. Fastgør trækkroge. Følgende momenter skal iagttages:  
M 8 - 23 Nm  
M12 - 79 Nm  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
6. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

#### 025641 ASENUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana.  
Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Kiinnitä vetokoukku hinaussilmukoiden väliin reikiin "A" ruuvien M12x35, jousialuslevyjien ja mutterien avulla.
3. Kiinnitä kuulapää ja kulmatuki "1" reikiin "B" ruuvien M12x70, jousialuslevyjien ja mutterien avulla.  
**HUOMIO:** Kun kuulapää on valmiiksi asennettuna, tarkista silti sen kiinnityksen ohjeavon mukaan.
4. Kiinnitä pistorasian kannatinlevy ja tukilevy "2" reikään "C" kulmatukeen ruuvien M8x30 ja lukkomutterin avulla.
5. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:  
M8 - 23 Nm  
M12 - 79 Nm  
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
6. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

#### 025641 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imbballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Montare il dispositivo di traino tra gli anelli di traino d'emergenza, ai fori "A", con viti M12x35, rondelle grower e dadi.
3. Montare la sfera e la squadretta "1" ai fori "B" con viti M12x70, rondelle grower e dadi.  
**ATTENZIONE:** quando la sfera è montata, controllare il serraggio dei bulloni secondo la coppia raccomandata.
4. Montare il supporto della presa e la piastra "2" al foro "C" sulla squadretta, con la vite M8x30 ed il dado autobloccante.
5. Fissare la struttura di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio indicate:  
M8 = 23 Nm                      M12 = 79 Nm

#### ATTENZIONE:

**Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.**

**La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.**

#### 025641 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Mezi tažná oka k otvorům „A“ připevnit tažný nosník. Použít šrouby M12x35, pružné podložky a matice.
3. K otvorům „B“ připevnit za pomoci šroubů M12x70, pružných podložek a matic kulový čep společně s kovovým úhelníkem „1“.  
**POZOR:** pokud byl kulový čep smontován již v závodě, zkontrolovat hodnotu točivého momentu (utažení).
4. K otvoru „C“ na kovovém úhelníku připevnit zástrčku společně s destičkou „2“. Použít šroub M8x30 a závěrovou matici.
5. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnoty krouticího momentu pro jednotlivé typy šroubů:  
M8 - 23 Nm                      M12 - 79 Nm  
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty krouticího momentu.
6. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby z kterou je zodpovědný.